



Сборник съдебна практика

Дело C-355/12

Nintendo Co. Ltd и др.
срещу
PC Box Srl
и
9Net Srl

(Преюдициално запитване, отправено от Tribunale di Milano)

„Директива 2001/29/ЕО — Авторско право и сродните му права в информационното общество — Понятие за технологични мерки — Защитно устройство — Защитени допълващи апарати и продукти — Сходни устройства, продукти или компоненти с произход от други предприятия — Изключване на всякакво взаимодействие между тях — Обхват на тези технологични мерки — Релевантност“

Резюме — Решение на Съда (четвърти състав) от 23 януари 2014 г.

1. *Сближаване на законодателствата — Авторско право и сродни права — Директива 2001/29 — Хармонизиране на някои аспекти на авторското право и сродните му права в информационното общество — Приложно поле — Компютърни програми — Включване — Условие — Израз на собственото интелектуално творение на техния автор*

(член 1, параграф 1 от Директива 2001/29 на Европейския парламент и на Съвета)

2. *Сближаване на законодателствата — Авторско право и сродни права — Директива 2001/29 — Хармонизиране на някои аспекти на авторското право и сродните му права в информационното общество — Ефективни технологични мерки — Понятие — Система за разпознаване, инсталирана върху носителя, съдържащ защитено произведение, от една страна, и върху преносимите устройства и конзолите, предназначени да осигурят достъпа до произведението и използването му, от друга страна — Включване*

(съображение 9, членове 2—4 и 6 от Директива 2001/29 на Европейския парламент и на Съвета)

3. *Сближаване на законодателствата — Авторско право и сродни права — Директива 2001/29 — Хармонизиране на някои аспекти на авторското право и сродните му права в информационното общество — Ефективни технологични мерки — Система за разпознаване, инсталирана върху носителя, съдържащ защитено произведение, от една страна, и върху преносимите устройства и конзолите, предназначени да осигурят достъпа до произведението и използването му, от друга страна — Спазване на принципа на пропорционалност — Критерии за преценка*

(съображение 48 и член 6 от Директива 2001/29 на Европейския парламент и на Съвета)

1. Както личи от член 1, параграф 1 от Директива 2001/29 относно хармонизирането на някои аспекти на авторското право и сродните му права в информационното общество, тя се отнася до правната закрила на авторското право и на сродните му права, включително изключителното право на авторите по отношение на техните произведения. Произведения като компютърните програми се закрилят от авторското право, при условие че са оригинални, а именно че са израз на собственото интелектуално творение на техния автор. Що се отнася до частите на произведението, нищо в Директива 2001/29 не показва, че за тези части се прилага различен режим от този на цялото произведението. От това следва, че те са защитени с авторско право, когато като части от произведението допринасят за оригиналността на цялото произведението.

Този извод не се обезсилва от факта, че Директива 2009/24 относно правната закрила на компютърните програми представлява *lex specialis* по отношение на Директива 2001/29. Всъщност съгласно член 1, параграф 1 от Директива 2009/24 предоставената от същата закрила е ограничена до компютърните програми. Видеоигрите обаче представляват сложен софтуер, съдържащ не само компютърната програма, но и графични и звукови елементи, които, макар и кодирани на компютърен език, имат собствена творческа стойност, която не може да се сведе до посоченото кодиране. Доколкото съставните елементи на видеоигра, а именно графичните и звуковите елементи, са израз на оригиналността на произведението, те са защитени с авторско право заедно с цялото произведението в рамките на установения с Директива 2001/29 режим.

(вж. точки 21—23)

2. Член 6 от Директива 2001/29 относно хармонизирането на някои аспекти на авторското право и сродните му права в информационното общество задължава държавите членки да предвидят адекватна правна защита срещу заобикалянето на всяка ефективна технологична мярка, определена в параграф 3 от същия член като технология, устройство или компонент, които в рамките на обичайната си функция са предназначени да предотвратят или ограничат действия по отношение на произведения или други обекти, защитени от закона, които не са разрешени от носителя на авторско право или сродно на авторското право, предвидено в закона, или на правото *sui generis*, предвидено в глава III от Директива 96/9 за правна закрила на базите данни.

Тъй като съгласно членове 2—4 от Директива 2001/29 тези действия се изразяват във възпроизвеждане, публично разгласяване на произведения и предоставяне на същите на публично разположение, публично разпространение на оригинала или на копия от произведението, правната закрила, посочена в член 6 от посочената директива, се прилага само с цел да се защити носителят на такова право срещу действия, за които се изисква неговото разрешение.

В това отношение нищо в посочената директива не позволява да се приеме, че член 6, параграф 3 от същата не се отнася до технологични мерки, една част от които са инсталирани върху материалните носители на игрите, а друга — в конзолите, като е необходимо взаимодействие между тях.

Всъщност от посочената разпоредба следва, че даденото определение на понятието за ефективни технологични мерки е широко и включва използването на код за достъп, замъгляване или друго изменение на обекта или механизъм за контрол върху копирането. Това определение освен това е съобразено с главната цел на Директива 2001/29, която съгласно съображение 9 от същата е да се установи висока степен на закрила, по-специално в полза на авторите, особено необходима за интелектуалното творчество.

При тези условия Директива 2001/29 трябва да се тълкува в смисъл, че понятието „ефективни технологични мерки“ по смисъла на член 6, параграф 3 от посочената директива може да обхване технологични мерки, които се изразяват главно в инсталиране на система за

разпознаване не само върху носителя, съдържащ защитено произведение като видеоигра, за да бъде защитен от неразрешени от носителя на авторско право действия, но и върху преносимите устройства и конзолите, предназначени да осигурят достъпа до тези игри и използването им.

(вж. точки 24—27 и 37 и диспозитива)

3. Съгласно член 6, параграф 2 от Директива 2001/29 относно хармонизирането на някои аспекти на авторското право и сродните му права в информационното общество, тълкуван в светлината на съображение 48 от същата, предвидената в този член правна закрила срещу действия, които не са разрешени от носителя на авторските права, трябва да е съобразена с принципа на пропорционалност и да не забранява устройства или дейности, които имат търговска цел или приложение, различни от заобикалянето на техническата защита.

Следователно посочената закрила се предоставя само по отношение на технологичните мерки, които имат за цел да предотвратяват или да ограничават неразрешени от носителя на авторско право действия по отношение на произведението като възпроизвеждане, публично разгласяване на произведения и предоставяне на същите на публично разположение, публично разпространение на оригинала или на копия от произведението. Тези мерки трябва да са подходящи за осъществяването на тази цел и да не надхвърлят необходимото за нейното постигане.

Що се отнася до технологични мерки, които се изразяват главно в инсталиране на система за разпознаване не само върху носителя, съдържащ защитено произведение като видеоигра, за да бъде защитен от неразрешени от носителя на авторското право действия, но и върху преносимите устройства и конзолите, предназначени да осигурят достъпа до тези игри и използването им, запитващата юрисдикция трябва да провери дали други мерки или мерки, които не са инсталирани върху конзолите, биха могли да засегнат или да ограничат в по-малка степен дейностите на трети лица, като все пак осигуряват съизмерима защита на правата на носителите на авторско право. За тази цел е целесъобразно да се вземат предвид по-специално разходите, свързани с различните видове технологични мерки, техническите и практическите аспекти във връзка с прилагането им, както и да се сравни ефикасността на различните видове мерки по отношение на закрилата на правата на титуляря, без обаче да е необходимо тази ефикасност да е пълна. Запитващата юрисдикция трябва също така да провери предназначението на устройства, продукти или компоненти, които могат да заобиколят посочените технологични мерки. В това отношение от особено значение е да се установи начинът, по който третите лица действително използват тези устройства, продукти или компоненти с оглед на разглежданите обстоятелства. Запитващата юрисдикция може да провери по-специално колко често тези устройства, продукти или компоненти действително са използвани в нарушение на авторско право, както и колко често те се използват за цели, които не нарушават такова право.

(вж. точки 30, 31 и 38 и диспозитива)